

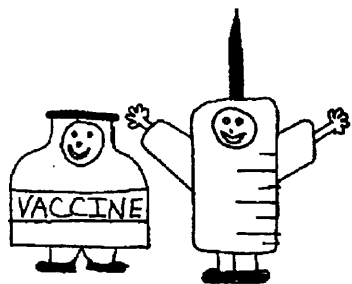
Còn nếu tôi không đủ khả năng tài chính để chủng ngừa cho các con tôi thì sao?

Thông thường trẻ em được chủng ngừa miễn phí khi gia đình các em không đủ khả năng tài chính. Hãy gọi số 800-232-2522 hoặc sở y tế địa phương hoặc tiểu bang để hỏi xem quý vị có thể đến đâu để được chủng ngừa miễn phí hoặc với giá rẻ. Sức khỏe của con em quý vị hoàn toàn tùy thuộc vào đó!

Vài lời nhắc nhở thân mật với các bậc cha mẹ!

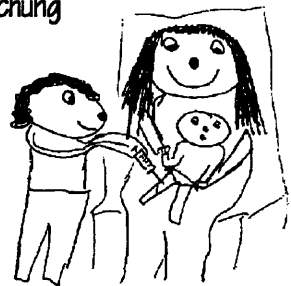
Người lớn cũng cần chủng ngừa! Hãy gọi điện thoại cho y viện của quý vị hoặc sở y tế để hỏi xem quý vị cần chủng ngừa loại nào và khi nào thì chủng lần tới. Con em quý vị trông vào sức khỏe của quý vị!

Tất cả trẻ em từ 0 - 18 tuổi đều cần chủng ngừa viêm gan loại B!

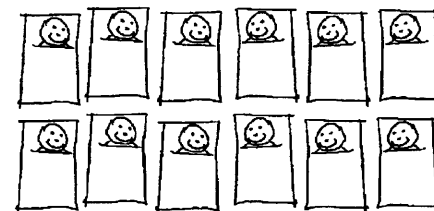


Mọi người đều cần chủng ngừa!

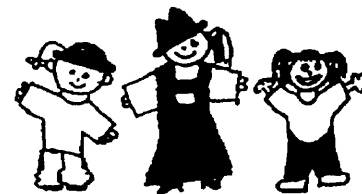
Nếu quý vị không đủ khả năng tài chính để đi chủng ngừa hoặc không biết đi chủng ở đâu, xin liên lạc với sở y tế thành phố, quận, hoặc tiểu bang, hoặc gọi số 800-232-2522.



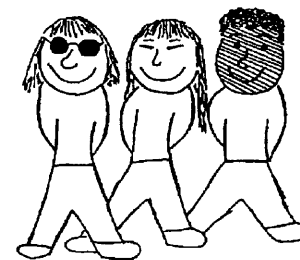
Tất cả trẻ em đều cần chủng ngừa viêm gan loại B!



trẻ thơ



trẻ em



và cả người lớn!

### Immunization Action Coalition

(Liên Hiệp Tác Vụ Chủng Ngừa)  
1573 Selby Avenue, Suite 234  
St. Paul, MN 55104  
612-647-9009  
[www.immunize.org](http://www.immunize.org)  
[www.vaccineinformation.org](http://www.vaccineinformation.org)

Nội dung tập sách này đã được Centers for Disease Control and Prevention duyệt lại về mức độ chính xác kỹ thuật. Tập sách này mang bản quyền tự do. Quý vị cứ tự nhiên thay đổi để phù hợp với nhu cầu của y viện hoặc cộng đồng của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị thay đổi, xin ghi rõ là đã được phóng tác từ Immunization Action Coalition.

[www.immunize.org/catg.d/4055vn.pdf](http://www.immunize.org/catg.d/4055vn.pdf)  
Item #P4055-05 Vietnamese (4/98, reviewed 8/04)

## Bệnh viêm gan loại B là gì?

Viêm gan loại B là một căn bệnh gan hiểm nghèo do một loại siêu vi khuẩn gây ra. Siêu vi khuẩn này có thể xâm nhập vào máu, tác hại lá gan, và gây bệnh nặng. Trong một số trường hợp, siêu vi khuẩn này có thể tồn tại trong cơ thể suốt đời và làm hư gan.

## Làm thế nào trẻ em và thiếu niên lại bị bệnh viêm gan loại B?

Bằng nhiều cách. Viêm gan loại B có thể lây qua những cách:

- tiếp xúc với máu hoặc chất lỏng trong cơ thể người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- dùng chung bàn chải đánh răng, dao cạo râu, khăn mặt, hoặc kim chích với người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- bị người cắn
- làm tình với người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- xô trái tai, xâm thủng người, hoặc xâm bằng dụng cụ không được khử trùng



## Tại sao tất cả các con tôi đều cần được chủng ngừa viêm gan loại B?

Tất cả các tổ chức y khoa chính tại Hoa Kỳ đều đồng ý rằng tất cả các trẻ từ 0-18 tuổi đều cần chủng ngừa viêm gan loại B để được bảo vệ chống lại căn bệnh này. Ngày nay, tất cả trẻ sơ sinh đều nên được chủng ngừa viêm gan loại B cùng với các loại chủng khác cho trẻ sơ sinh. Nếu con em quý vị chưa được chủng ngừa viêm gan loại B thuở bé, nên chủng cho các em ngay bây giờ.

## Con tôi có bị nguy cơ nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B nhiều hơn hay không?

Bất cứ ai cũng có thể bị bệnh viêm gan loại B. Tuy nhiên, các trẻ em sinh đẻ, hoặc có cha mẹ sinh đẻ ngoài Hoa Kỳ tại nơi xảy ra nhiều trường hợp bị bệnh viêm gan loại B có thể bị nguy cơ nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B nhiều hơn.

Một số nơi xảy ra nhiều trường hợp bị bệnh viêm gan loại B là Á Châu, Phi Châu, các Đảo Thái Bình Dương, Đông Âu, Liên Xô cũ, và Nam Phi.

Nếu quý vị không biết rõ tình trạng về bệnh viêm gan loại B tại quốc gia gốc của quý vị, hãy hỏi bác sĩ hoặc sở y tế công cộng. Bác sĩ có thể thử nghiệm con em quý vị vào lần chủng đầu tiên để biết chắc rằng các em chưa bị nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B.



## Tôi có nên cho các con tôi chủng ngừa tại trường hay không?

Nhiều trẻ nay có thể chủng ngừa viêm gan loại B tại trường. Nếu trường của con em quý vị có chương trình chủng ngừa, quý vị và/hoặc con em quý vị có thể đỡ được ba lần đến phòng mạch bác sĩ để chủng ngừa!

## Loại thuốc chủng này có an toàn hay không?



Thuốc chủng viêm gan loại B là một trong các loại thuốc chủng an toàn nhất. Thuốc này đã được sử dụng tại Hoa Kỳ từ năm 1981 và đã chứng tỏ là an toàn và hiệu nghiệm.